

Úradný vestník

Európskej únie

L 42



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 60

18. februára 2017

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) 2017/284 zo 17. februára 2017, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 314/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/285 z 15. februára 2017 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry** 5
- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2017/286 zo 17. februára 2017, ktorým sa mení delegované nariadenie (EÚ) 2016/1613, pokiaľ ide o chovateľov hospodárskych zvierat v talianskych regiónoch postihnutých zemetrasením** 7
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/287 zo 17. februára 2017, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 9

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/288 zo 17. februára 2017, ktorým sa mení rozhodnutie 2011/101/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe** 11
- ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/289 zo 17. februára 2017, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2015/2005, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Afganistane** 13
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/290 zo 17. februára 2017, ktorým sa mení rozhodnutie 2009/935/SVV, pokiaľ ide o zoznam tretích štátov a organizácií, s ktorými Europol uzavrie dohody** 17

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

- ★ Rozhodnutie č. 2/2016 Spoločného výboru pre leteckú dopravu Európskej únie a Švajčiarska zriadeného podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave z 8. decembra 2016, ktorým sa nahrádza príloha k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave [2017/291] 19

Korigendá

- ★ Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1357/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa nahrádza príloha III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES o odpade a o zrušení určitých smerníc (Ú. v. EÚ L 365, 19.12.2014) 43

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) 2017/284

zo 17. februára 2017,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 314/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/288, ktorým sa mení rozhodnutie 2011/101/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 314/2004 ⁽²⁾ umožňuje nadobudnutie účinnosti rozhodnutia Rady 2011/101/SZBP ⁽³⁾ a stanovuje určité opatrenia voči osobám v Zimbabwe vrátane zmrazenia ich aktív.
- (2) Po prijatí rozhodnutia (SZBP) 2017/288 by sa mala zaviesť výnimka zo zákazu predaja, dodávky, prevodu a vývozu vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, aby sa umožnilo v prípade potreby vydanie povolenia na určité vybavenie na účely civilného použitia na projekty baníctva alebo infraštruktúry.
- (3) Na nadobudnutie účinnosti rozhodnutia (SZBP) 2017/288 je preto potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä so zreteľom na zaistenie jeho jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (4) Nariadenie (ES) č. 314/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 314/2004 sa mení takto:

1. Vkladá sa tento článok:

„Článok 4a

1. Odchyľne od článku 3 príslušný orgán, uvedený v prílohe II, členského štátu, v ktorom je vývozca usadený, alebo členského štátu, z ktorého sú výbušné látky alebo súvisiace vybavenie dodávané, môže povoliť za podmienok, ktoré uzná za vhodné, predaj, dodávku, prevod alebo vývoz výbušných látok a súvisiaceho vybavenia uvedených v bode 4 prílohy I a finančnej a technickej pomoci, ak dané výbušné látky a súvisiace vybavenie sú určené a budú použité výhradne na civilné použitie na projekty baníctva a infraštruktúry.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 42, 18.2.2017, s. 12⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 314/2004 z 19. februára 2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe (Ú. v. EÚ L 55, 24.2.2004, s. 1).⁽³⁾ Rozhodnutie Rady 2011/101/SZBP z 15. februára 2011 o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe (Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2011, s. 6).

2. Povolenie uvedené v tomto článku sa udelí v súlade s podrobnými pravidlami stanovenými v článku 11 nariadenia (ES) č. 428/2009. Povolenie je platné v celej Únii.
 3. Vývozcovia poskytnú príslušnému orgánu všetky relevantné informácie potrebné na posúdenie ich žiadosti o povolenie.
 4. Príslušný členský štát informuje najmenej dva týždne vopred ostatné členské štáty a Komisiu o svojom zámere udeliť povolenie podľa odseku 1 tohto článku.“
2. Príloha I sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2017

Za Radu
predseda
E. BARTOLO

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Zoznam vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu podľa článku 3

1. Strelné zbrane, strelivo a súvisiace príslušenstvo, a to:

- 1.1. Strelné zbrane, ktoré nepodliehajú kontrole podľa častí VM 1 a VM 2 Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ;
- 1.2. Strelivo špeciálne určené pre strelné zbrane uvedené v bode 1.1 a časti a súčasti špeciálne určené pre ne;
- 1.3. Zameriavače zbraní, ktoré nepodliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ.

2. Bomby a granáty, ktoré nepodliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ.

3. Vozidlá, a to konkrétne:

- 3.1. Vozidlá vybavené vodným delom, špeciálne určené alebo upravené na zvládanie nepokojov;
- 3.2. Vozidlá špeciálne určené alebo upravené tak, aby s využitím elektriny odrážali útoky demonstrantov;
- 3.3. Vozidlá špeciálne určené alebo upravené na odstraňovanie barikád vrátane stavebných zariadení s balistickou ochranou;
- 3.4. Vozidlá špeciálne určené na prepravu alebo prevoz väzňov a/alebo zadržaných osôb;
- 3.5. Vozidlá špeciálne určené na rozmiestňovanie pohyblivých zátarás;
- 3.6. Časti a súčasti vozidiel uvedených v bodoch 3.1 až 3.5, špeciálne určených na zvládanie nepokojov;

Poznámka 1: Táto položka sa nevzťahuje na vozidlá špeciálne určené na protipožiarne účely.

Poznámka 2: Na účely bodu 3.5 pojem „vozidlá“ zahŕňa aj prívesy.

4. Výbušné látky a súvisiace vybavenie, a to:

- 4.1. Vybavenie a prístroje špeciálne určené na vyvolanie výbuchov elektrickými alebo neelektrickými prostriedkami vrátane zápalných sád, rozbušiek, zapalovačov, zosilňovačov a zápalnej šnúry a ich súčasti špeciálne určené pre ne; s výnimkou tých, ktoré sú špeciálne určené na osobitné komerčné použitie spočívajúce vo využívaní výbušnín na uvádzanie do činnosti alebo ovládanie iného vybavenia alebo prístrojov, ktorých funkciou nie je spôsobenie výbuchov (napr. nafukovače bezpečnostných vzduchových vankúšov – airbagov v autách, elektrické prepäťové poistky ovládačov hasiacich zariadení);
- 4.2. Výbušné náplne na lineárne rezanie, ktoré nepodliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ;
- 4.3. Iné výbušniny, ktoré nepodliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ a súvisiace látky, a to:
 - a) amatol;
 - b) nitrocelulóza (obsahujúca viac ako 12,5 % dusíka);
 - c) nitroglykol;
 - d) tetranitrát pentaerytritolu (PETN);
 - e) chlorid pikrylu;
 - f) 2,4,6-trinitrotoluén (TNT).

5. Ochranné vybavenie, ktoré nepodlieha kontrole podľa časti VM 13 Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ, a to:

5.1. Ochranný odev, ktorý poskytuje balistickú ochranu a/alebo ochranu proti bodným ranám;

5.2. Prilby poskytujúce balistickú ochranu a/alebo ochranu proti šrapnelom, prilby a štíty používané pri zásahoch proti nepokojom a nepriestrelné štíty.

Poznámka: Táto položka sa nevzťahuje na:

— vybavenie špeciálne určené na športové činnosti,

— vybavenie špeciálne určené na plnenie požiadaviek bezpečnosti pri práci.

6. Simulátory na výcvik v používaní strelných zbraní iné ako tie, ktoré podliehajú kontrole podľa časti VM 14 Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ, a softvér špeciálne určený pre ne.

7. Vybavenie na nočné videnie, termooptické prístroje a elektrónkové zosilňovače obrazu iné ako tie, ktoré podliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu.

8. Žiletkový ostnatý drôt.

9. Vojenské nože, bojové nože a bodáky s čepeľou dlhšou ako 10 cm.

10. Vybavenie špeciálne určené na výrobu položiek uvedených v tomto zozname.

11. Špeciálna technológia na vývoj, výrobu alebo použitie položiek uvedených v tomto zozname.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/285**z 15. februára 2017****o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 57 ods. 4 a článok 58 ods. 2,

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽²⁾, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa stanovili všeobecné pravidlá na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a ktorá je stanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe odôvodnenia uvedeného v stĺpci 3 danej tabuľky.
- (4) Je potrebné umožniť, aby sa držiteľ záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydaných v súvislosti s tovarom, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, mohol na tieto informácie aj naďalej odvolávať počas určitého obdobia v súlade s článkom 34 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 952/2013. Toto obdobie by malo byť stanovené na tri mesiace.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 tejto tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa aj naďalej v súlade s článkom 34 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 952/2013 počas troch mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1.⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. februára 2017

Za Komisiu
v mene predsedu
 Stephen QUEST
generálny riaditeľ
Generálne riaditeľstvo pre dane a colnú úniu

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
Diaľkovo ovládaný viacrotorový vrtuľník (tzv. drón) s dĺžkou uhlopriečky 35 cm a hmotnosťou 1 030 g spolu s jednotkou diaľkového ovládania v balení na predaj v malom. Vrtuľník je vybavený systémom na zabezpečenie stability, Wi-Fi a modulom globálneho polohového systému (GPS). Maximálna letová rýchlosť je približne 54 km/h a čas letu je 25 minút. Jednotka diaľkového ovládania vysiela na frekvencii 2,4 GHz a je napájaná štyrmi batériami. Vrtuľník možno ovládať jednotkou diaľkového ovládania (v otvorenom priestore) do vzdialenosti 1 000 m.	8802 11 00	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 8802 a 8802 11 00. Keďže je tento vrtuľník vybavený zdokonalenými letovými systémami a má značnú maximálnu rýchlosť, nemožno ho považovať za hračku v zmysle položky 9503. Vrtuľník sa preto má zatriediť pod číselný znak KN 8802 11 00 ako vrtuľník s vlastnou hmotnosťou nepresahujúcou 2 000 kg.

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/286**zo 17. februára 2017,****ktorým sa mení delegované nariadenie (EÚ) 2016/1613, pokiaľ ide o chovateľov hospodárskych zvierat v talianskych regiónoch postihnutých zemetrasením**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 219 ods. 1 v spojení s jeho článkom 228,

keďže:

- (1) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1613⁽²⁾ sa prijalo s cieľom riešiť narušenia trhu v sektore mlieka z dôvodu celosvetovej nerovnováhy medzi ponukou a dopytom, i v iných sektoroch chovu hospodárskych zvierat, predovšetkým v sektore bravčového, hovädzieho a teľacieho mäsa a ovčieho a kozieho mäsa, ktoré takisto čelia ťažkostiam.
- (2) Zemetrasenie, ktoré 24. augusta 2016 zasiahlo stredné Taliansko, spôsobilo veľké ľudské a materiálne škody, pričom jedným z následkov sú aj vážne narušenia trhu v postihnutých regiónoch, ktoré sú prevažne horskými, štruktúrne znevýhodnenými oblasťami, kde je chov hospodárskych zvierat mimoriadne dôležitý z hospodárskeho i spoločenského hľadiska. Región naďalej zaznamenáva následné otrasy a nové zemetrasenia, a preto má využívanie finančnej pomoci stanovenej v delegovanom nariadení (EÚ) 2016/1613 v súčasnosti pre Taliansko ešte oveľa väčší význam.
- (3) Suma pridelená Taliansku podľa delegovaného nariadenia (EÚ) 2016/1613 bude predstavovať kompenzáciu len obmedzenej časti skutočných strát chovateľov hospodárskych zvierat v regiónoch postihnutých zemetrasením, a preto je primerané stanoviť, že Taliansko môže poskytnúť dodatočnú pomoc dotknutým poľnohospodárom a na tento účel navýšiť finančné krytie zo zdrojov EÚ.
- (4) V delegovanom nariadení (EÚ) 2016/1613 sa stanovila lehota na vynaloženie zodpovedajúcich výdavkov do 30. septembra 2017 ako podmienka oprávnenosti predmetných platieb na pomoc zo zdrojov Únie, bez toho, že by sa v tom čase vedelo, že situácia v talianskych regiónoch postihnutých zemetrasením sa bude naďalej zhoršovať. Preto je vhodné danú lehotu na vynaloženie výdavkov predĺžiť a určiť neskorší dátum.
- (5) Takisto je vhodné predĺžiť lehotu, ktorú Taliansko má na oznámenie celkových súm vyplatených na jednotlivé opatrenia, počtu a druhu príjemcov a hodnotenie účinnosti opatrenia.
- (6) S cieľom zabezpečiť, aby chovatelia hospodárskych zvierat v talianskych regiónoch postihnutých zemetrasením mohli dostať pomoc čo najskôr, by sa malo stanoviť, že Taliansko má bezodkladne začať uplatňovať pravidlá stanovené v delegovanom nariadení (EÚ) 2016/1613 zmenenom týmto nariadením. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Delegované nariadenie (EÚ) 2016/1613 sa mení takto:

1. V článku 1 sa v odseku 1 dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ však ide o talianske regióny postihnuté zemetrasením, výdavky v súvislosti s platbami podľa tohto nariadenia sa považujú za oprávnené na pomoc Únie iba vtedy, ak boli tieto platby uskutočnené najneskôr do 30. septembra 2018“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1613 z 8. septembra 2016, ktorým sa stanovuje výnimočná pomoc na prispôbenie sa pre výrobcov mlieka a poľnohospodárov v ďalších sektoroch chovu hospodárskych zvierat (Ú. v. EÚ L 242, 9.9.2016, s. 10).

2. V článku 2 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„Dodatočne k podpore uvedenej v prvom pododseku možno v prípade Talianska povoliť ďalšiu podporu chovateľom hospodárskych zvierat v regiónoch postihnutých zemetrasením, a to až do maximálne 100 % súm stanovených v prílohe.

Dodatočná podpora poskytnutá chovateľom hospodárskych zvierat v talianskych regiónoch postihnutých zemetrasením sa vypláť najneskôr do 30. septembra 2018.“

3. V článku 3 písm. b) sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ však ide o podporu poskytnutú chovateľom hospodárskych zvierat v talianskych regiónoch postihnutých zemetrasením, Taliansko Komisii oznámi celkové vyplatené sumy na jednotlivé opatrenia, počet a druh príjemcov a hodnotenie účinnosti opatrenia najneskôr do 15. októbra 2018.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2017

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNKER

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/287**zo 17. februára 2017,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2017

Za Komisiu
v mene predsedu
Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ

Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	337,2
	MA	108,3
	TN	194,0
	TR	126,9
	ZZ	191,6
0707 00 05	MA	79,2
	TR	184,4
	ZZ	131,8
0709 91 00	EG	128,6
	ZZ	128,6
0709 93 10	MA	58,6
	TR	175,4
	ZZ	117,0
0805 10 22, 0805 10 24, 0805 10 28	EG	51,5
	IL	74,6
	MA	45,3
	TN	49,5
	TR	76,2
	ZZ	59,4
	ZZ	59,4
0805 21 10, 0805 21 90, 0805 29 00	EG	88,5
	IL	127,8
	JM	122,7
	MA	92,4
	TR	86,8
	ZZ	103,6
	ZZ	103,6
0805 22 00	IL	115,2
	MA	98,4
	ZZ	106,8
0805 50 10	EG	82,4
	TR	74,5
	ZZ	78,5
0808 10 80	CN	128,2
	US	115,7
	ZZ	122,0
0808 30 90	CL	163,7
	CN	102,6
	ZA	115,6
	ZZ	127,3

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2017/288

zo 17. februára 2017,

ktorým sa mení rozhodnutie 2011/101/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 15. februára 2011 prijala rozhodnutie 2011/101/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe ⁽¹⁾.
- (2) Mala by sa stanoviť výnimka zo zákazu predaja, dodávok, prevodu alebo vývozu vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, aby sa umožnil predaj, dodávky, prevod alebo vývoz určitých položiek, ktoré sú určené výhradne na civilné použitie na projekty baníctva alebo infraštruktúry.
- (3) Rada preskúmala rozhodnutie 2011/101/SZBP, pričom zohľadnila vývoj politickej situácie v Zimbabwe.
- (4) Platnosť reštriktívnych opatrení voči Zimbabwe by sa mala predĺžiť do 20. februára 2018.
- (5) Reštriktívne opatrenia by sa mali ponechať v prípade siedmich osôb a jedného subjektu, ktoré sú uvedené v zozname v prílohe I k rozhodnutiu 2011/101/SZBP. Pozastavenie reštriktívnych opatrení v prípade piatich osôb, ktoré sú uvedené v zozname v prílohe II k rozhodnutiu 2011/101/SZBP, by sa malo obnoviť.
- (6) Rozhodnutie 2011/101/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2011/101/SZBP sa mení takto:

1. V článku 3 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Článok 2 sa nevzťahuje na predaj, dodávky, prevod alebo vývoz určitého vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, ak je toto vybavenie určené výhradne na civilné použitie na projekty baníctva alebo infraštruktúry, a ak to v jednotlivých prípadoch povolia príslušné orgány vyvážajúceho členského štátu.“;

2. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.
2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 20. februára 2018.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2011/101/SZBP z 15. februára 2011 o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe (Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2011, s. 6).

3. Opatrenia uvedené v článku 4 ods. 1 a v článku 5 ods. 1 a 2 sa v rozsahu, v akom sa uplatňujú na osoby uvedené v zozname v prílohe II, pozastavujú do 20. februára 2018.
4. Toto rozhodnutie je predmetom sústavnej revízie a obnovuje sa alebo sa mení podľa potreby, ak Rada nepovažuje jeho ciele za splnené.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 17. februára 2017

Za Radu
predseda
E. BARTOLO

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2017/289**zo 17. februára 2017,****ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2015/2005, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Afganistane**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 33 a článok 31 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada prijala 22. júla 2013 rozhodnutie 2013/393/SZBP⁽¹⁾, ktorým sa pán Franz-Michael SKJOLD MELLBIN vymenúva za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) v Afganistane.
- (2) Rada 10. novembra 2015 prijala rozhodnutie (SZBP) 2015/2005⁽²⁾, ktorým sa mandát OZEÚ predlžuje do 28. februára 2017.
- (3) Rada 12. mája 2016 potvrdila, že Únia je naďalej odhodlaná podporovať civilnú políciu v Afganistane aj po ukončení misie EUPOL Afganistan v roku 2016. Rada najmä zdôraznila, že pokrok, ktorý Afganistan dosiahol v súvislosti s dodržiavaním, ochranou a presadzovaním ľudských práv, osobitne práv žien a detí, je potrebné upevniť, ďalej rozvíjať a presadzovať v rámci všetkých činností verejnej správy. Uvedená podpora by sa mala poskytovať najmä posilnením mandátu OZEÚ v Afganistane.
- (4) Mandát OZEÚ by sa mal predĺžiť o ďalšie obdobie šiestich mesiacov.
- (5) OZEÚ bude svoj mandát vykonávať v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by brániť dosahovaniu cieľov vonkajšej činnosti Únie uvedených v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie (SZBP) 2015/2005 sa mení takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Osobitný zástupca Európskej únie

Mandát pána Franza-Michaela SKJOLDA MELLBINA ako OZEÚ v Afganistane sa predlžuje do 31. augusta 2017. Rada môže na základe posúdenia Politického a bezpečnostného výboru (PBV) a na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP) rozhodnúť, že sa mandát OZEÚ skončí skôr.“

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2013/393/SZBP z 22. júla 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2013/382/SZBP, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Afganistane (Ú. v. EÚ L 198, 23.7.2013, s. 47).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/2005 z 10. novembra 2015, ktorým sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Afganistane (Ú. v. EÚ L 294, 11.11.2015, s. 53).

2. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Ciele politiky

OZEÚ zastupuje Úniu a v úzkej koordinácii so zástupcami členských štátov v Afganistane presadzuje ciele politiky Únie v Afganistane. Konkrétne, OZEÚ:

- a) prispieva k vykonávaniu spoločného vyhlásenia EÚ a Afganistanu, stratégie EÚ v Afganistane na roky 2014 – 2016, ako aj k vypracovaniu novej stratégie EÚ v Afganistane na roky 2017 – 2020 a prípadne k vykonávaniu dohody medzi EÚ a Afganistanom o spolupráci týkajúcej sa partnerstva a rozvoja (CAPD) a dohody Spoločné napredovanie v oblasti migrácie medzi Afganistanom a EÚ;
- b) podporuje politický dialóg medzi Úniou a Afganistanom;
- c) podporuje ústrednú úlohu Organizácie Spojených národov (OSN) v Afganistane s osobitným dôrazom na príspevok k lepšej koordinácii medzinárodnej pomoci, čím presadzuje vykonávanie komuniké z konferencií v Bonne, Chicagu, Tokiu, Londýne a Bruseli, ako aj príslušných rezolúcií OSN;
- d) podporuje afganský reformný proces smerom k dôveryhodnej a účinnej policajnej službe, ktorá pracuje v súlade s medzinárodnými normami v rámci právneho štátu a pri plnom dodržiavaní ľudských práv.“

3. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Mandát

Na účely plnenia mandátu OZEÚ v úzkej spolupráci so zástupcami členských štátov v Afganistane:

- a) presadzuje názory Únie na politický proces a vývoj v Afganistane;
- b) udržiava úzke styky s príslušnými afganskými inštitúciami, najmä s vládou a parlamentom, ako aj s miestnymi orgánmi, a podporuje ich rozvoj. Mal by byť v styku aj s inými afganskými politickými skupinami a s inými príslušnými aktérmi v Afganistane, najmä s príslušnými aktérmi občianskej spoločnosti;
- c) udržiava úzke styky s príslušnými medzinárodnými a regionálnymi zainteresovanými stranami v Afganistane, najmä s osobitným splnomocnencom generálneho tajomníka OSN a s vysokým civilným predstaviteľom Organizácie Severoatlantickej zmluvy (NATO) a s inými kľúčovými partnermi a organizáciami;
- d) poskytuje poradenstvo v otázke pokroku dosiahnutého pri plnení cieľov spoločného vyhlásenia EÚ a Afganistanu, stratégie EÚ v Afganistane na roky 2014 – 2016, Dohody medzi EÚ a Afganistanom o spolupráci týkajúcej sa partnerstva a rozvoja (CAPD) a komuniké z konferencií v Bonne, Chicagu, Tokiu, Londýne a Bruseli, a to najmä v týchto oblastiach:
 - i) budovanie civilných kapacít, najmä na nižšej ako celoštátnej úrovni;
 - ii) dobrá správa vecí verejných, boj proti korupcii a zriaďovanie inštitúcií potrebných na existenciu právneho štátu, najmä nezávislého súdnictva;
 - iii) volebné a ústavné reformy;
 - iv) reformy sektora bezpečnosti vrátane posilňovania justičných inštitúcií a právneho štátu, národnej armády a policajného zboru, a predovšetkým rozvoja civilnej policajnej služby;
 - v) podpora rastu, a to prostredníctvom poľnohospodárstva a rozvoja vidieka;
 - vi) plnenie medzinárodných záväzkov Afganistanu v oblasti ľudských práv vrátane dodržiavania práv osôb patriacich k menšinám a práv žien a detí;
 - vii) dodržiavanie demokratických zásad a zásad právneho štátu;

- viii) zvyšovanie účasti žien vo verejnej správe, v občianskej spoločnosti a – v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1325 (2000) – na mierových procesoch;
- ix) plnenie medzinárodných záväzkov Afganistanu vrátane spolupráce v rámci medzinárodného úsilia v oblasti boja proti terorizmu, nedovolenému obchodovaniu s drogami a obchodovaniu s ľuďmi, ako aj proti šíreniu zbraní vrátane zbraní hromadného ničenia a súvisiaceho materiálu;
- x) podpora humanitárnej pomoci a pokojný návrat utečencov a osôb vysídlených v rámci krajiny a
- xi) zvyšovanie účinnosti prítomnosti a činností Únie v Afganistane a prispievanie k:
 - vypracovaniu správy o vykonávaní stratégie EÚ v Afganistane na roky 2014 – 2016, o ktorú požiadala Rada,
 - formulovaniu novej stratégie EÚ a Afganistanu na roky 2017 – 20,
 - vykonávaniu dohody Spoločné napredovanie v oblasti migrácie medzi Afganistanom a EÚ;
- e) podporuje rozvoj policajnej služby v Afganistane, a to najmä:
 - i) monitorovaním a poradenstvom pre afganské orgány na strategickej úrovni s cieľom zlepšiť dlhodobý rozvoj vodcovských a rozhodovacích kapacít na účely posilňovania civilnej polície v rámci Afganskej národnej polície (ANP);
 - ii) monitorovaním a poradenstvom pre ministerstvo vnútra k vybraným aspektom reformy ministerstva vnútra a profesionalizácie ANP, napríklad pokiaľ ide o vykonávanie politík súvisiacich s policajnou prácou v komunitách/policajnou prácou založenou na spravodajstve, vyšetrovaním trestných činov;
 - iii) monitorovaním a poradenstvom pre Centrum protikorupčného súdnictva pri ministerstve spravodlivosti s cieľom rozvinúť kapacity a spôsobilosti na riešenie problému korupcie vyšších predstaviteľov verejného sektora;
- f) aktívne sa zúčastňuje na miestnych koordinačných fórach, akým je napríklad spoločná rada pre koordináciu a monitorovanie, a zároveň zabezpečuje úplné informovanie nezúčastnených členských štátov o rozhodnutiach prijatých na týchto úrovniach;
- g) zúčastňuje sa na vypracovaní pozície Únie na medzinárodných konferenciách týkajúcich sa Afganistanu a poskytuje súvisiace poradenstvo, a to v úzkych kontaktoch s afganskými orgánmi a hlavnými medzinárodnými partnermi;
- h) aktívne sa zapája do podpory regionálnej spolupráce prostredníctvom relevantných iniciatív vrátane „Srdca Ázie“/istanbulskeho procesu a Konferencie regionálnej hospodárskej spolupráce v prospech Afganistanu (RECCA);
- i) prispieva k vykonávaniu politiky Únie v oblasti ľudských práv a usmernení EÚ pre oblasť ľudských práv, najmä pokiaľ ide o ženy a deti v oblastiach postihnutých konfliktom, a to najmä sledovaním vývoja v tomto smere a reagovaním naň;
- j) podľa potreby podporuje inkluzívny mierový proces pod afganským vedením, ktorý povedie k dohodnutému politickému urovnaniu a trvalému zmiereniu v súlade s odsekom 25 komuniké, ktoré vydali účastníci Bruselskej konferencie o Afganistane – partnerstvo pre prosperitu a mier.“

4. V článku 5 odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. marca 2017 do 31. augusta 2017 je 5 700 000 EUR.“

5. Článok 14 sa nahrádza takto:

„Článok 14

Preskúmanie

Vykonávanie tohto rozhodnutia a jeho súlad s inými opatreniami Únie v regióne sa pravidelne skúmajú. OZEÚ predloží Rade, VP a Komisii na konci svojho mandátu komplexnú správu o jeho vykonávaní.“

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 17. februára 2017

Za Radu
predseda
E. BARTOLO

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/290**zo 17. februára 2017,****ktorým sa mení rozhodnutie 2009/935/SVV, pokiaľ ide o zoznam tretích štátov a organizácií, s ktorými Europol uzavrie dohody**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 1 písm. a),so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/934/SVV z 30. novembra 2009, ktorým sa prijímajú vykonávacie predpisy upravujúce vzťahy Europolu s jeho partnermi vrátane výmeny osobných údajov a utajovaných skutočností ⁽²⁾, a najmä na jeho články 5 a 6,so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Rada 30. novembra 2009 prijala rozhodnutie 2009/935/SVV ⁽⁴⁾.
- (2) V článku 26 ods. 1 písm. a) rozhodnutia 2009/371/SVV sa Rade priznávajú vykonávacie právomoci na stanovenie zoznamu tretích štátov a organizácií, s ktorými má Europol uzavrieť dohody. Na základe rozhodnutí 2009/371/SVV a 2009/935/SVV je tento zoznam uvedený v prílohe k rozhodnutiu 2009/935/SVV.
- (3) Správna rada Europolu preskúma v prípade potreby zoznam a rozhodne, či Rade navrhne jeho zmenu.
- (4) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/794 ⁽⁵⁾ (ďalej len „nariadenie o Europole“) sa bude uplatňovať od 1. mája 2017. Podľa Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, nie je Dánsko viazané nariadením o Europole ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Preto sa od 1. mája 2017 bude Dánsko považovať za tretiu krajinu, pokiaľ ide o Europol.
- (5) Vzhľadom na dôležitosť, ktorú prikladajú všetky strany predchádzaniu závažnej trestnej činnosti, ktorá sa týka dvoch alebo viacerých členských štátov, terorizmu a formám trestnej činnosti, ktoré zasahujú do spoločného záujmu, na ktorý sa vzťahuje politika Únie, a boju proti nim, je dôležité zabezpečiť spoluprácu medzi Europolom a Dánskom, pokiaľ ide o kľúčové otázky, s cieľom posilniť odolnosť Únie voči bezpečnostným hrozbám.
- (6) Podľa článku 25 ods. 1 písm. c) nariadenia o Europole môže dohoda o spolupráci umožňujúca výmenu osobných údajov, uzatvorená pred 1. májom 2017 medzi Europolom a treťou krajinou v súlade s článkom 23 rozhodnutia 2009/371/SVV, predstavovať základ pre prenos osobných údajov z Europolu do tretej krajiny, pokiaľ je takýto prenos potrebný na plnenie úloh Europolu.
- (7) Správna rada Europolu 20. decembra 2016 rozhodla odporučiť Rade, aby do zoznamu doplnila Dánsko, pričom zdôvodnila operatívnu nevyhnutnosť uzavrieť s Dánskom dohodu o spolupráci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 6.

⁽³⁾ Stanovisko zo 14. februára 2017 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 2009/935/SVV z 30. novembra 2009, ktorým sa určuje zoznam tretích štátov a organizácií, s ktorými Europol uzavrie dohody (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 12).

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/794 z 11. mája 2016 o Agentúre Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol), ktorým sa nahrádzajú a zrušujú rozhodnutia Rady 2009/371/SVV, 2009/934/SVV, 2009/935/SVV, 2009/936/SVV a 2009/968/SVV (Ú. v. EÚ L 135, 24.5.2016, s. 53).

- (8) S cieľom zabrániť tomu, aby od 1. mája 2017, keď už Dánsko nebude súčasťou Europolu ako jeho členský štát, vznikla operačná medzera, je veľmi dôležité, aby Europol bezodkladne začal postup smerujúci k uzavretiu dohody o spolupráci s Dánskom ako treťou krajinou.
- (9) Dánsko je viazané rozhodnutím 2009/371/SVV, a preto sa zúčastňuje na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2009/371/SVV.
- (10) Spojené kráľovstvo a Írsko sú viazané rozhodnutím 2009/371/SVV, a preto sa zúčastňujú na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2009/371/SVV.
- (11) Rozhodnutie 2009/935/SVV by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE

Článok 1

Do bodu 1 prílohy k rozhodnutiu 2009/935/SVV sa vkladá tento záznam:

„— Dánsko“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 17. februára 2017

Za Radu
predseda
E. BARTOLO

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

**ROZHODNUTIE č. 2/2016 SPOLOČNÉHO VÝBORU PRE LETECKÚ DOPRAVU EURÓPSKEJ ÚNIE
A ŠVAJČIARSKA ZRIADENÉHO PODEĽA DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM
A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU O LETECKEJ DOPRAVE**

z 8. decembra 2016,

**ktorým sa nahrádza príloha k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou
konfederáciou o leteckej doprave [2017/291]**

VÝBOR EURÓPSKEJ ÚNIE A ŠVAJČIARSKA PRE LETECKÚ DOPRAVU,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 23 ods. 4,

ROZHODOL TAKTO:

Jediný článok

Prílohou k tomuto rozhodnutiu sa nahrádza príloha k dohode od 1. februára 2017.

V Ženeve 8. decembra 2016

Za spoločný výbor

Vedúci delegácie Európskej únie
Filip CORNELIS

Vedúci delegácie Švajčiarskej konfederácie
Christian HEGNER

PRÍLOHA

Na účely tejto dohody:

- v súvislosti s Lisabonskou zmluvou, ktorá nadobudla účinnosť 1. decembra 2009, Európska únia nahrádza Európske spoločenstvo a je jeho právnym nástupcom,
- ak akty špecifikované v tejto prílohe obsahujú odkazy na členské štáty Európskeho spoločenstva, nahradeného Európskou úniou, alebo požiadavku prepojenia s členskými štátmi Európskej únie, odkazy sa na účely tejto dohody uplatňujú rovnako na Švajčiarsko alebo na požiadavku prepojenia so Švajčiarskom,
- odkazy na nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 a (EHS) č. 2408/92 uvedené v článkoch 4, 15, 18, 27 a 35 dohody sa chápu ako odkazy na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008,
- bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 15 tejto dohody, sa pojem „letecký dopravca Spoločenstva“ uvedený v nasledujúcich smerniciach a nariadeniach Spoločenstva uplatňuje aj na leteckého dopravcu, ktorý je držiteľom oprávnenia na vykonávanie leteckej dopravy a ktorý má vo Švajčiarsku svoju hlavnú pobočku, prípadne zaregistrované sídlo, v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1008/2008. Akýkoľvek odkaz na nariadenie (EHS) č. 2407/92 sa chápe ako odkaz na nariadenie (ES) č. 1008/2008,
- akýkoľvek odkaz v nasledujúcich textoch na články 81 a 82 zmluvy alebo na články 101 a 102 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa chápe ako odkaz na články 8 a 9 tejto dohody.

1. Liberalizácia leteckej dopravy a ostatné pravidlá v odvetví civilného letectva

č. 1008/2008

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 24. septembra 2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

č. 2000/79

Smernica Rady z 27. novembra 2000, ktorá sa týka Európskej dohody o organizácii pracovného času mobilných pracovníkov civilného letectva, ktorú uzavrela Asociácia európskych leteckých spoločností (AEA), Európska federácia pracovníkov v doprave (ETF), Európska asociácia civilných letcov (ECA), Európska asociácia regionálnych leteckých spoločností (ERA) a Asociácia nezávislých leteckých dopravcov (IACA)

č. 93/104

Smernica Rady z 23. novembra 1993 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času, zmenená:

- smernicou 2000/34/ES

č. 437/2003

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 27. februára 2003 o štatistických výkazoch týkajúcich sa prepravy cestujúcich, nákladu a pošty v leteckej doprave

č. 1358/2003

Nariadenie Komisie z 31. júla 2003, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 o štatistických výkazoch týkajúcich sa prepravy cestujúcich, nákladu a pošty v leteckej doprave a ktorým sa menia a dopĺňajú jeho prílohy I a II

č. 785/2004

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 21. apríla 2004 o požiadavkách na poistenie leteckých dopravcov a prevádzkovateľov lietadiel, zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) 285/2010

č. 95/93

Nariadenie Rady z 18. januára 1993 o spoločných pravidlách pridelovania prevádzkových intervalov na letiskách Spoločenstva (články 1 až 12), zmenené:

— nariadením (ES) č. 793/2004

č. 2009/12

Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 11. marca 2009 o letiskových poplatkoch

č. 96/67

Smernica Rady z 15. októbra 1996 o prístupe k trhu služieb pozemnej obsluhy na letiskách Spoločenstva

(články 1 až 9, 11 až 23 a článok 25)

č. 80/2009

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady zo 14. januára 2009 o kódexe správania pri používaní počítačových rezervačných systémov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2299/89

2. Pravidlá hospodárskej súťaže

č. 1/2003

Nariadenie Rady zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (články 1 až 13 a 15 až 45)

(V miere, do akej je toto nariadenie relevantné pre uplatňovanie tejto dohody. Doplnenie tohto nariadenia nemá vplyv na rozdelenie úloh podľa tejto dohody.)

č. 773/2004

Nariadenie Komisie zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES, zmenené:

— nariadením Komisie (ES) č. 1792/2006,

— nariadením Komisie (ES) č. 622/2008.

č. 139/2004

Nariadenie Rady z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (nariadenie ES o fúziách)

(články 1 až 18, článok 19 ods. 1 a 2 a články 20 až 23)

Vzhľadom na článok 4 ods. 5 nariadenia o fúziách sa medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom uplatňuje toto:

1. Pri koncentráciách podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 139/2004, ktoré nemajú význam pre celé Spoločenstvo v zmysle článku 1 uvedeného nariadenia a ktoré môžu byť posudzované podľa vnútroštátneho práva v oblasti hospodárskej súťaže najmenej troch členských štátov ES a Švajčiarskej konfederácie, osoby alebo podniky uvedené v článku 4 ods. 2 uvedeného nariadenia môžu pred podaním oznámenia príslušným orgánom informovať Komisiu ES odôvodneným návrhom o tom, že by koncentráciu mala posúdiť Komisia.

2. Európska komisia bezodkladne doručí všetky návrhy Švajčiarskej konfederácii podľa článku 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 139/2004 a podľa predchádzajúceho odseku.
3. Ak Švajčiarska konfederácia nesúhlasí so žiadosťou o postúpenie prípadu, príslušný švajčiarsky orgán pre hospodársku súťaž si ponechá svoju právomoc a Švajčiarska konfederácia prípad vzhľadom na tento odsek nepostúpi.

Vzhľadom na lehoty uvedené v článku 4 ods. 4 a 5, článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 nariadenia o fúziách:

1. Európska komisia bezodkladne poskytne všetky príslušné dokumenty podľa článku 4 ods. 4 a 5, článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 príslušnému švajčiarskemu orgánu pre hospodársku súťaž.
2. Výpočet lehôt uvedených v článku 4 ods. 4 a 5 a článku 9 ods. 2 a 6 a článku 22 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa pre Švajčiarsku konfederáciu začne vtedy, keď sa predmetné dokumenty doručia príslušnému švajčiarskemu orgánu pre hospodársku súťaž.

č. 802/2004

Nariadenie Komisie zo 7. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (články 1 až 24), zmenené:

- nariadením Komisie (ES) č. 1792/2006,
- nariadením Komisie (ES) č. 1033/2008,
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 1269/2013

č. 2006/111

Smernica Komisie zo 16. novembra 2006 o transparentnosti finančných vzťahov členských štátov a verejných podnikov a o finančnej transparentnosti v niektorých podnikoch.

č. 487/2009

Nariadenie Rady z 25. mája 2009 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov v odvetví leteckej dopravy

3. Bezpečnosť letectva

č. 216/2008

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES, zmenené:

- nariadením Komisie (ES) č. 690/2009,
- nariadením (ES) č. 1108/2009,
- nariadením Komisie (EÚ) 6/2013,
- nariadením Komisie (EÚ) 2016/4.

Agentúra požíva aj vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené podľa ustanovení uvedeného nariadenia.

Komisia požíva aj vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené pre rozhodnutia podľa článku 11 ods. 2, článku 14 ods. 5 a 7, článku 24 ods. 5, článku 25 ods. 1, článku 38 ods. 3 písm. i), článku 39 ods. 1, článku 40 ods. 3, článku 41 ods. 3 a 5, článku 42 ods. 4, článku 54 ods. 1 a článku 61 ods. 3

Bez ohľadu na horizontálne prispôsobenie stanovené v druhej zarážke prílohy k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave, odkazy na „členské štáty“ uvedené v článku 65 nariadenia alebo v ustanoveniach rozhodnutia 1999/468/ES uvedené v danom ustanovení sa nesmú chápať tak, že sa uplatňujú na Švajčiarsko.

Žiadne ustanovenie tohto nariadenia sa nesmie vykladať tak, že sa ním na EASA prenášajú právomoci, aby konala v mene Švajčiarska podľa medzinárodných dohôd na iné účely ako na účely podpory pri výkone svojich povinností podľa týchto dohôd.

Text nariadenia sa na účely tejto dohody prispôsobuje takto:

a) článok 12 sa mení takto:

- i) v odseku 1 sa za slovo „Spoločenstvom“ vkladajú slová „alebo Švajčiarskom“;
- ii) v odseku 2 písm. a) sa za slovo „Spoločenstvom“ vkladajú slová „alebo Švajčiarskom“;
- iii) v odseku 2 sa vypúšťajú písmená b) a c);
- iv) dopĺňa sa tento odsek:

„3. Kedykoľvek Spoločenstvo rokuje s treťou krajinou s cieľom uzavrieť dohodu ustanovujúcu, že členský štát alebo agentúra môže vydávať osvedčenia na základe osvedčení vydaných leteckými úradmi danej tretej krajiny, urobí všetko pre to, aby získalo od Švajčiarska ponuku na podobnú dohodu s danou treťou krajinou. Na druhej strane Švajčiarsko urobí všetko pre to, aby s tretími krajinami uzavrelo dohody zodpovedajúce dohodám Spoločenstva.“

b) V článku 29 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Odchyľne od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev sa štátni príslušníci Švajčiarska požijavujúci občianske práva v plnom rozsahu môžu zamestnať na základe zmluvy s výkonným riaditeľom agentúry.“

c) V článku 30 sa dopĺňa tento odsek:

„Švajčiarsko uplatňuje na agentúru Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, ktorý tvorí prílohu A k tejto prílohe, v súlade s dodatkom k prílohe A.“

d) V článku 37 sa dopĺňa tento odsek:

„Švajčiarsko sa v plnej miere podieľa na práci správnej rady a v rámci správnej rady má rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty Európskej únie s výnimkou hlasovacieho práva.“

e) V článku 59 sa dopĺňa tento odsek:

„12. Švajčiarsko sa podieľa na finančnom príspevku uvedenom v odseku 1 písm. b) podľa tohto vzorca:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a + b) 0,2/100] c/C,$$

kde:

S = časť rozpočtu agentúry, ktorá nie je krytá poplatkami a platbami uvedenými v odseku 1 písm. c) a d)

a = počet pridružených štátov

b = počet členských štátov EÚ

c = príspevok Švajčiarska do rozpočtu ICAO

C = celkový príspevok členských štátov EÚ a pridružených štátov do rozpočtu ICAO.“

f) V článku 61 sa dopĺňa tento odsek:

„Ustanovenia týkajúce sa finančnej kontroly osôb zúčastňujúcich sa na činnostiach agentúry vykonávanej Spoločenstvom vo Švajčiarsku sú uvedené v prílohe B k tejto prílohe.“

g) Rozsah pôsobnosti prílohy II k nariadeniu sa rozširuje tak, aby sa vzťahovala aj na tieto lietadlá ako výrobky, na ktoré sa vzťahuje článok 2 ods. 3 písm. a) bod ii) nariadenia Komisie (ES) č. 1702/2003 z 24. septembra 2003 stanovujúceho vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií ⁽¹⁾:

A/c – [HB-IMY, HB-IWY] – typ Gulfstream G-IV

A/c – [HB-IMJ, HB-IVZ, HB-JES] – typ Gulfstream G-V

A/c – [HB-ZCW, HB-ZDF] – typ MD900.

č. 1178/2011

Nariadenie Komisie z 3. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa posádky civilného letectva podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008, zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) 290/2012,
- nariadením Komisie (EÚ) 70/2014,
- nariadením Komisie (EÚ) 245/2014,
- nariadením Komisie (EÚ) 2015/445,
- nariadením Komisie (EÚ) 2016/539.

č. 3922/91

Nariadenie Rady zo 16. decembra 1991 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva (články 1 až 3, článok 4 ods. 2, články 5 až 11 a článok 13), zmenené:

- nariadením (ES) č. 1899/2006,
- nariadením (ES) č. 1900/2006,
- nariadením Komisie (ES) č. 8/2008,
- nariadením Komisie (ES) č. 859/2008

č. 996/2010

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 20. októbra 2010 o vyšetrovaní a prevencii nehôd a incidentov v civilnom letectve a o zrušení smernice 94/56/ES, zmenené

- nariadením Komisie (ES) č. 376/2014

č. 104/2004

Nariadenie Komisie z 22. januára 2004 stanovujúce pravidlá organizácie a zloženia Odvolacej rady Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva

č. 2111/2005

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady zo 14. decembra 2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, a o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu, ktorým sa zrušuje článok 9 smernice 2004/36/ES

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 6.

č. 473/2006

Nariadenie Komisie z 22. marca 2006, ktorým sa stanovujú implementačné pravidlá pre zoznam leteckých dopravcov Spoločenstva, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedený v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005

č. 474/2006

Nariadenie Komisie z 22. marca 2006 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, uvedeného v kapitole II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005, naposledy zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/963

č. 1332/2011

Nariadenie Komisie zo 16. decembra 2011, ktorým sa ustanovujú spoločné požiadavky na využívanie vzdušného priestoru a prevádzkové postupy na vyhýbanie sa zrážkam vo vzduchu, zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/583.

č. 646/2012

Vykonávacie nariadenie Komisie zo 16. júla 2012, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá týkajúce sa pokút a penále podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008

č. 748/2012

Nariadenie Komisie z 3. augusta 2012 stanovujúce vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií, zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 7/2013,

— nariadením Komisie (EÚ) 69/2014,

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/1039,

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/5.

č. 965/2012

Nariadenie Komisie z 5. októbra 2012, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa leteckej prevádzky podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008, zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 800/2013,

— nariadením Komisie (EÚ) 71/2014,

— nariadením Komisie (EÚ) 83/2014,

— nariadením Komisie (EÚ) 379/2014,

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/140,

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/1329,

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/640,

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/2338,

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/1199.

č. 2012/780

Rozhodnutie Komisie z 5. decembra 2012 o prístupových právach do európskeho centrálného registra bezpečnostných odporúčaní a odpovedí na ne stanovených v článku 18 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 o vyšetrovaní a prevencii nehôd a incidentov v civilnom letectve a o zrušení smernice 94/56/ES

č. 628/2013

Vykonávacie nariadenie Komisie z 28. júna 2013 o pracovných metódach Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva na vykonávanie kontrol dodržiavania noriem a na monitorovanie uplatňovania ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a o zrušení nariadenia Komisie (ES) č. 736/2006

č. 139/2014

Nariadenie Komisie z 12. februára 2014, ktorým sa stanovujú požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa letísk podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008

č. 319/2014

Nariadenie o Komisii z 27. marca 2014 o poplatkoch a platbách vybraných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva a zrušení nariadenia (ES) č. 593/2007

č. 376/2014

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 3. apríla 2014 o ohlasovaní udalostí, ich analýze a na ne nadväzujúcich opatreniach v civilnom letectve, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 a ktorým sa zrušuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES a nariadenia Komisie (ES) č. 1321/2007 a (ES) č. 1330/2007

č. 452/2014

Nariadenie Komisie z 29. apríla 2014, ktorým sa stanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa letovej prevádzky prevádzkovateľov z tretích krajín podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008, zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 2016/1158.

č. 1321/2014

Nariadenie Komisie z 26. novembra 2014 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a výrobkov, súčastí a zariadení leteckej techniky a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností, zmenené

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/1088,

— nariadením Komisie (EÚ) 2015/1536.

č. 2015/340

Nariadenie Komisie z 20. februára 2015, ktorým sa stanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa preukazov a osvedčení riadiacich letovej prevádzky podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 923/2012 a zrušuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 805/2011

č. 2015/640

Nariadenie Komisie z 23. apríla 2015 o dodatočných špecifikáciách letovej spôsobilosti pre daný typ prevádzky, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 965/2012

č. 2015/1018

Vykonávacie nariadenie Komisie z 29. júna 2015, ktorým sa stanovuje zoznam s klasifikáciou udalostí v civilnom letectve, ktoré sa majú povinne hlásiť podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 376/2014

4. Bezpečnostná ochrana letectva

č. 300/2008

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002

č. 272/2009

Nariadenie Komisie z 2. apríla 2009, ktorým sa dopĺňajú spoločné základné normy bezpečnostnej ochrany civilného letectva stanovené v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) 297/2010,
- nariadením Komisie (EÚ) 720/2011,
- nariadením Komisie (EÚ) 1141/2011,
- nariadením Komisie (EÚ) 245/2013

č. 1254/2009

Nariadenie Komisie z 18. decembra 2009, ktorým sa umožňuje členským štátom výnimka zo spoločných základných noriem v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a prijímanie alternatívnych bezpečnostných opatrení

č. 18/2010

Nariadenie Komisie z 8. januára 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008, pokiaľ ide o špecifikácie národných programov kontroly kvality v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva

č. 72/2010

Nariadenie Komisie z 26. januára 2010, ktorým sa ustanovujú postupy vykonávania inšpekcií Komisie v oblasti bezpečnostnej ochrany letectva, zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/472

č. 2015/1998

Vykonávacie nariadenie Komisie z 5. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné opatrenia na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany letectva, zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/2426

č. 2015/8005

Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 16. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné opatrenia na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany letectva obsahujúcich informácie uvedené v článku 18 písm. a) nariadenia (ES) č. 300/2008

5. Manažment letovej prevádzky

č. 549/2004

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec na vytvorenie jednotného európskeho neba (rámcové nariadenie), zmenené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009

Komisia má vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 6, 8, 10, 11 a 12.

Článok 10 sa mení takto:

V odseku 2 by sa znenie „na úrovni Spoločenstva“ malo nahradiť znením „na úrovni Spoločenstva vrátane Švajčiarska“.

Bez ohľadu na horizontálne prispôsobenie uvedené v druhej zarážke prílohy k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave sa odkazy na členské štáty uvedené v článku 5 nariadenia (ES) č. 549/2004 alebo v ustanoveniach rozhodnutia 1999/468/ES uvedené v danom článku nesmú chápať tak, že sa uplatňujú na Švajčiarsko.

č. 550/2004

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 10. marca 2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi (nariadenie o poskytovaní služieb), zmenené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009

Komisia má vo vzťahu k Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 9a, 9b, 15, 15a, 16 a 17.

Na účely tejto dohody sa ustanovenia nariadenia menia takto:

a) Článok 3 sa mení takto:

v odseku 2 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“

b) článok 7 sa mení takto:

v odsekoch 1 a 6 sa za slová „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“

c) článok 8 sa mení takto:

v odseku 1 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“

d) článok 10 sa mení takto:

v odseku 1 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „a vo Švajčiarsku“

e) v článku 16 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Komisia adresuje svoje rozhodnutie členským štátom a informuje o ňom poskytovateľa služieb, ak sa ho to právne dotýka.“

č. 551/2004

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 10. marca 2004 o organizácii a využívaní vzdušného priestoru v jednotnom európskom nebi (nariadenie o vzdušnom priestore), zmenené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009

Komisia má vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 3a, 6 a 10.

č. 552/2004

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 10. marca 2004 o interoperabilite siete manažmentu letovej prevádzky v Európe (nariadenie o interoperabilite), zmenené:

— nariadením (ES) č. 1070/2009

Komisia má vo Švajčiarsku právomoci, ktoré jej boli udelené v súlade s článkami 4, 7 a článkom 10 ods. 3

Na účely tejto dohody sa ustanovenia nariadenia menia takto:

a) článok 5 sa mení takto:

v odseku 2 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“

b) článok 7 sa mení takto:

v odseku 4 sa za slovo „Spoločenstve“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“

c) príloha III sa mení takto:

v oddiele 3 druhej a poslednej zarážke sa za slová „Spoločenstve“ vkladajú slová „alebo vo Švajčiarsku“

č. 2150/2005

Nariadenie Komisie z 23. decembra 2005, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pružného využívania vzdušného priestoru

č. 1033/2006

Nariadenie Komisie zo 4. júla 2006, ktorým sa ustanovujú požiadavky na postupy pre letové plány v predletovej fáze pre jednotné európske nebo, zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 923/2012

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 428/2013

č. 1032/2006

Nariadenie Komisie zo 6. júla 2006, ktorým sa ustanovujú požiadavky na automatické systémy na výmenu letových údajov na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky, zmenené:

— nariadením Komisie (ES) č. 30/2009

č. 219/2007

Nariadenie Rady z 27. februára 2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR), zmenené:

— nariadením Rady (ES) č. 1361/2008,

— nariadením Rady (EÚ) č. 721/2014

č. 633/2007

Nariadenie Komisie zo 7. júna 2007, ktorým sa ustanovujú požiadavky na uplatňovanie protokolu prenosu letových správ na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky, zmenené:

— nariadením Komisie (EÚ) 283/2011

č. 482/2008

Nariadenie Komisie z 30. mája 2008, ktorým sa ustanovuje systém zaistenia bezpečnosti softvéru, ktorý majú implementovať poskytovatelia leteckých navigačných služieb, a ktorým sa mení príloha II k nariadeniu (ES) č. 2096/2005, zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 1035/2011

č. 29/2009

Nariadenie Komisie zo 16. januára 2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na služby dátového spojenia pre spoločný európsky vzdušný priestor, zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/310.

Znenie nariadenia sa na účely tejto dohody prispôsobuje takto:

V časti A prílohy I sa dopĺňa text „Switzerland UIR“.

č. 262/2009

Nariadenie Komisie z 30. marca 2009, ktorým sa ustanovujú požiadavky na koordinované pridelenie a využívanie výzvočných kódov pre mód S v jednotnom európskom vzdušnom priestore

č. 73/2010

Nariadenie Komisie z 26. januára 2010, ktorým sa stanovujú požiadavky kvality leteckých údajov a leteckých informácií pre jednotné európske alebo, zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 1029/2014

č. 255/2010

Nariadenie Komisie z 25. marca 2010, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá manažmentu toku letovej prevádzky, zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 923/2012,

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/1006

č. C(2010)5134

Rozhodnutie Komisie z 29. júla 2010 o určení orgánu pre preskúmanie výkonu pre jednotné európske alebo

č. 2014/672

Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 24. septembra 2014 o predĺžení obdobia určenia orgánu na preskúmanie výkonnosti pre jednotné európske alebo

č. 176/2011

Nariadenie Komisie z 24. februára 2011 o informáciách, ktoré sa majú poskytnúť pred vytvorením a zmenou funkčného bloku vzdušného priestoru

č. 677/2011

Nariadenie Komisie zo 7. júla 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania funkcií siete manažmentu letovej prevádzky (ATM) a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 691/2010, zmenené:

— vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 970/2014

č. 2011/4130

Rozhodnutie Komisie zo 7. júla 2011 o menovaní manažéra siete pre sieťové funkcie manažmentu letovej prevádzky v rámci jednotného európskeho vzdušného priestoru

č. 1034/2011

Vykonávacie nariadenie Komisie zo 17. októbra 2011 o dohľade nad bezpečnosťou v manažmente letovej prevádzky a letových navigačných službách, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 691/2010

č. 1035/2011

Vykonávacie nariadenie Komisie zo 17. októbra 2011, ktorým sa ustanovujú spoločné požiadavky na poskytovanie leteckých navigačných služieb a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 482/2008 a nariadenie (EÚ) č. 691/2010, zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 923/2012,
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 448/2014

č. 1206/2011

Vykonávacie nariadenie Komisie z 22. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú požiadavky na identifikáciu lietadla pre sledovanie v rámci jednotného európskeho neba

Znenie nariadenia sa na účely tejto dohody prispôsobuje takto:

V prílohe I sa dopĺňajú slová „Switzerland UIR“.

č. 1207/2011

Vykonávacie nariadenie Komisie z 22. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú požiadavky na výkonnosť a interoperabilitu sledovania pre jednotné európske nebo, zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 1028/2014

č. 923/2012

Vykonávacie nariadenie Komisie z 26. septembra 2012, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá lietania a prevádzkové ustanovenia týkajúce sa služieb a postupov v letovej prevádzke a ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1035/2011 a nariadenia (ES) č. 1265/2007, (ES) č. 1794/2006, (ES) č. 730/2006, (ES) č. 1033/2006 a (EÚ) č. 255/2010, zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) 2015/340,
- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/1185

č. 1079/2012

Vykonávacie nariadenie Komisie zo 16. novembra 2012, ktorým sa ustanovujú požiadavky na kanálový rozstup pri hlasovej komunikácii pre jednotný európsky vzdušný priestor, zmenené:

- vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 657/2013

č. 390/2013

Vykonávacie nariadenie Komisie z 3. mája 2013, ktorým sa stanovuje systém výkonnosti leteckých navigačných služieb a sieťových funkcií

č. 391/2013

Vykonávacie nariadenie Komisie z 3. mája 2013, ktorým sa stanovuje spoločný systém spoplatňovania leteckých navigačných služieb

č. 409/2013

Vykonávacie nariadenie Komisie z 3. mája 2013 o vymedzení spoločných projektov, vytvorení riadiacej štruktúry a určení stimulov na podporu vykonávania európskeho riadiaceho plánu manažmentu letovej prevádzky

č. 2014/132

Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 11. marca 2014, ktorým sa stanovujú celounijné výkonnostné ciele pre sieť manažmentu letovej prevádzky a varovné prahy na druhé referenčné obdobie v rokoch 2015 až 2019

č. 716/2014

Vykonávacie nariadenie Komisie z 27. júna 2014 o zriadení pilotného spoločného projektu na podporu vykonávania európskeho riadiaceho plánu manažmentu letovej prevádzky

č. 2015/2224

Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 27. novembra 2015 o vymenovaní predsedu, členov a ich náhradníkov do výboru pre riadenie funkcií siete manažmentu letovej prevádzky na druhé referenčné obdobie (2015 – 2019)

č. 2016/1373

Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 11. augusta 2016, ktorým sa schvaľuje plán výkonnosti siete na druhé referenčné obdobie systému výkonnosti jednotného európskeho neba (2015 – 2019)

6. Životné prostredie a hluk

č. 2002/30

Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 26. marca 2002 o pravidlách a postupoch zavedenia prevádzkových obmedzení podmienených hlukom na letiskách Spoločenstva (články 1 až 12 a 14 až 18)

[Uplatňujú sa zmeny prílohy I vyplývajúce z prílohy II kapitoly 8 (Dopravná politika) oddielu G (Letecká doprava) čísla 2 k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia.]

č. 89/629

Smernica Rady zo 4. decembra 1989 o obmedzení emisií hluku civilných podzvukových lietadiel

(články 1 až 8)

č. 2006/93

Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 12. decembra 2006 o regulácii prevádzky lietadiel podľa časti II kapitoly 3 zväzku I prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988)

7. Ochrana spotrebiteľa

č. 90/314

Smernica Rady z 13. júna 1990 o balíku cestovných, dovolenkových a výletných služieb

(články 1 až 10)

č. 93/13

Smernica Rady z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách

(články 1 až 11)

č. 2027/97

Nariadenie Rady z 9. októbra 1997 o zodpovednosti leteckého dopravcu v prípade nehôd (články 1 až 8), zmenené:

— nariadením (ES) č. 889/2002

č. 261/2004

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91

(články 1 až 18)

č. 1107/2006

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 5. júla 2006 o právach zdravotne postihnutých osôb a osôb so zníženou pohyblivosťou v leteckej doprave

8. Rôzne

č. 2003/96

Smernica Rady z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny

[článok 14 ods. 1 písm. b) a článok 14 ods. 2]

9. Prílohy

A: Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie

B: Ustanovenia o finančnej kontrole švajčiarskych účastníkov na aktivitách EASA vykonávanej Európskou úniou

PRÍLOHA A

Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

BERÚC DO ÚVAHY, že v súlade s článkom 343 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a s článkom 191 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „ESAE“) požíva Európska únia a ESAE na území členských štátov výsady a imunity nevyhnutné na plnenie svojich úloh,

SA DOHODLI na týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o fungovaní Európskej únie a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

KAPITOLA I

HNUTEĽNÝ A NEHNUTEĽNÝ MAJETOK, AKTÍVA A ÚKONY EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 1

Priestory a budovy Únie sú nedotknuteľné. Sú oslobodené od domových prehliadok, vymáhania, zabavenia alebo vyvlastnenia. Majetok a aktíva Únie nemôžu byť predmetom žiadneho správneho alebo súdneho výkonu rozhodnutia bez povolenia Súdneho dvora.

Článok 2

Archívy Únie sú nedotknuteľné.

Článok 3

Únia, jej aktíva, príjmy a iný majetok sú oslobodené od všetkých priamych daní.

Vlády členských štátov prijímajú vo všetkých prípadoch, ktoré to pripúšťajú, vhodné opatrenia na navrátenie alebo náhradu súm nepriamych daní alebo daní z predaja zahrnutých v cenách hnutel'ného alebo nehnuteľného majetku, ak Únia vykoná na svoje úradné účely nákupy väčšieho rozsahu, pričom cena tieto dane zahŕňa. Tieto ustanovenia sa však nepoužijú tak, aby svojim účinkom narušali hospodársku súťaž v Únii.

Oslobodenie sa nevzťahuje na dane a poplatky, ktoré zodpovedajú výlučne úhradám za verejnoprospešné služby.

Článok 4

Únia je oslobodená od všetkých colných poplatkov, zákazov a obmedzení dovozu a vývozu v súvislosti s predmetmi určenými na oficiálne použitie: predmety takto dovezené sa neprevádzajú do vlastníctva, ani za odplatu, na území krajiny, do ktorej boli dovezené, s výnimkou prípadov povolených vládou danej krajiny.

Únia je takisto oslobodená od všetkých ciel, ako aj zákazov a obmedzení dovozu a vývozu, ktoré sa týkajú jej publikácií.

KAPITOLA II

KOMUNIKÁCIA A PREUKAZY

Článok 5

Pokiaľ ide o úradnú komunikáciu a zasielanie všetkých dokumentov, inštitúcie Únie požívajú na území každého členského štátu rovnaké zaobchádzanie, aké tento štát poskytuje diplomatickým misiám.

Úradná korešpondencia a iná úradná komunikácia inštitúcií Únie nepodlieha cenzúre.

Článok 6

Členom a zamestnancom inštitúcií Únie môžu predsedovia týchto inštitúcií vydať preukazy uznávané orgánmi členských štátov ako platné cestovné doklady, pričom formu preukazov predpíše Rada uznášajúca sa jednoduchou väčšinou. Tieto preukazy sa vydávajú úradníkom a ostatným zamestnancom za podmienok stanovených v služobnom poriadku a podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Únie.

Komisia môže uzavrieť dohody o uznávaní týchto preukazov ako platných cestovných dokladov na území tretích krajín.

KAPITOLA III

POSLANCI EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Článok 7

Voľný pohyb poslancov Európskeho parlamentu na miesto jeho zasadnutia a z neho nepodlieha žiadnym správny ani iným obmedzeniam.

Poslancom Európskeho parlamentu sa pri colnej a devízovej kontrole priznáva:

- a) rovnaké zaobchádzanie zo strany ich vlastných vlád, aké tieto vlády poskytujú vysokým úradníkom vysielaným na dočasné služobné misie;
- b) rovnaké zaobchádzanie zo strany vlád ostatných členských štátov, aké tieto vlády poskytujú zástupcom cudzích vlád vysielaným na dočasné služobné misie.

Článok 8

Poslanci Európskeho parlamentu nepodliehajú žiadnej forme vyšetrovania, zadržania ani súdneho stíhania vo vzťahu k vyjadreným názorom alebo hlasovaniu pri plnení svojich povinností.

Článok 9

Poslanci Európskeho parlamentu požívajú v priebehu zasadnutia:

- a) na území svojho vlastného štátu imunitu priznanú poslancom parlamentu dotknutého štátu;
- b) na území ktoréhokoľvek iného členského štátu imunitu voči zadržaniu a procesno-právnu imunitu.

Imunita sa obdobne vzťahuje na poslancov Európskeho parlamentu počas ich cesty na miesto zasadnutia Európskeho parlamentu a pri návrate z neho.

Imunita sa neuplatňuje, ak je poslanec Európskeho parlamentu pristihnutý pri páchaní trestného činu, ani nebráni Európskemu parlamentu vo výkone jeho práva zbaviť imunity niektorého zo svojich poslancov.

KAPITOLA IV

ZÁSTUPCOVIA ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, KTORÍ SA ZÚČASTŇUJÚ NA PRÁCI INŠTITÚCIÍ EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 10

Zástupcovia členských štátov, ktorí sa zúčastňujú na práci inštitúcií Únie, ich poradcovia a technickí odborníci pri výkone svojich povinností a počas ciest na miesto zasadnutia a z neho požívajú obvyklé výsady, imunity a výhody.

Tento článok sa vzťahuje aj na členov poradných orgánov Únie.

KAPITOLA V

ÚRADNÍCI A OSTATNÍ ZAMESTNANCI EURÓPSKEJ ÚNIE

Článok 11

Bez ohľadu na svoju štátnu príslušnosť požívajú úradníci a ostatní zamestnanci Únie na území každého členského štátu:

- a) procesno-právnu imunitu vo vzťahu k činnosti, ktorú vykonávajú v rámci svojho úradného postavenia vrátane ústnych alebo písomných prejavov, s prihliadnutím na ustanovenia zmlúv týkajúce sa jednak pravidiel určujúcich zodpovednosť úradníkov a ostatných zamestnancov voči Únii a jednak právomoci Súdneho dvora Európskej únie, ktorý rozhoduje o sporoch medzi Úniou a jej úradníkmi a ostatnými zamestnancami. Túto imunitu požívajú i po skončení výkonu svojej funkcie;
- b) oslobodenie od imigračných obmedzení alebo prihlasovacej povinnosti cudzincov, spolu so svojimi manželmi, manželkami a závislými rodinnými príslušníkmi;
- c) pokiaľ ide o menové alebo devízové predpisy, výhody, aké sú obvykle priznávané úradníkom medzinárodných organizácií;
- d) pri nástupe do úradu v príslušnej krajine právo bez cla doviesť svoj nábytok a zariadenie, ako aj právo tento nábytok a zariadenie bez cla vyviezť späť po skončení výkonu funkcie v danej krajine, a to v oboch prípadoch v súlade s podmienkami, ktoré vláda krajiny, kde sa toto právo uplatňuje, považuje za nevyhnutné;
- e) právo bez cla doviesť pre svoju osobnú potrebu motorové vozidlo získané v krajine svojho posledného bydliska alebo v krajine, ktorej sú štátnymi príslušníkmi, za podmienok platných na domácom trhu v danej krajine, ako aj v oboch prípadoch toto vozidlo späť bez cla vyviezť v súlade s podmienkami, ktoré vláda príslušnej krajiny pokladá za nevyhnutné.

Článok 12

Úradníci a ostatní zamestnanci Únie sú daňovníkmi Únie, pokiaľ ide o daň z platov, miezd a požitkov, ktoré im vypláca Únia, v súlade s podmienkami a postupmi stanovenými Európskym parlamentom a Radou prostredníctvom nariadení v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po konzultácii s dotknutými inštitúciami.

Sú oslobodení od vnútroštátnych daní z platov, miezd a požitkov vyplácaných Úniou.

Článok 13

Pri uplatňovaní dane z príjmu, majetku a dedičstva, ako aj pri uplatňovaní dohôd o zamedzení dvojitého zdanenia uzavretých medzi členskými štátmi Únie sa na úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, ktorí majú výlučne z dôvodu výkonu úloh pre Úniu svoj pobyt na území iného členského štátu, ako je štát, v ktorom majú bydlisko na účely platenia daní v čase vstupu do služieb Únie, hľadí, a to v krajine ich skutočného pobytu, ako aj v krajine bydliska na účely platenia daní, ako keby mali svoje bydlisko v tejto druhej krajine, pokiaľ ide o členský štát Únie. Toto ustanovenie sa tiež uplatňuje na manželského partnera, pokiaľ nevykonáva žiadnu zárobkovú činnosť, a na deti, ktoré sú závislé od osôb uvedených v tomto článku a ktoré sú v starostlivosti osôb uvedených v tomto článku.

Hnuteľný majetok patriaci osobám uvedeným v predchádzajúcom odseku, ktorý sa nachádza na území krajiny, v ktorej sa zdržiavajú, je v tejto krajine oslobodený od dane z dedičstva; na takýto majetok sa na účely stanovenia tejto dane hľadí, ako keby sa nachádzal v krajine bydliska na účely platenia daní, pričom tým nie sú dotknuté práva tretích krajín a prípadné uplatnenie ustanovení medzinárodných dohôd o zamedzení dvojitého zdanenia.

Iné bydlisko získané len z dôvodu výkonu povinností v službách inej medzinárodnej organizácie sa pri uplatňovaní ustanovení tohto článku nezohľadňuje.

Článok 14

Európsky parlament a Rada stanovujú prostredníctvom nariadení, v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s dotknutými inštitúciami, systém dávok sociálneho zabezpečenia pre úradníkov a ostatných zamestnancov Únie.

Článok 15

Európsky parlament a Rada stanovujú prostredníctvom nariadení, v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s ďalšími dotknutými inštitúciami kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, na ktorých sa úplne alebo čiastočne vzťahujú ustanovenia článku 11, článku 12 druhého pododseku a článku 13.

Mená, služobné hodnosti a zaradenia a adresy úradníkov a ostatných zamestnancov zahrnutých do týchto kategórií sa pravidelne oznamujú vládam členských štátov.

KAPITOLA VI

VÝSADY A IMUNITY MISÍ TRETÍCH KRAJÍN AKREDITOVANÝCH PRI EURÓPSKEJ ÚNII

Článok 16

Členský štát, na ktorého území má Únia svoje sídlo, prizná obvyklé diplomatické imunity a výsady misiám tretích krajín akreditovaných pri Únii.

KAPITOLA VII

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Výsady, imunity a výhody sa priznávajú úradníkom a ostatným zamestnancom Únie výlučne v záujme Únie.

Každá inštitúcia Únie sa vzdá imunity priznanej úradníkovi alebo inému zamestnancovi, ak táto inštitúcia uzná, že vzdanie sa imunity nie je v rozpore so záujmami Únie.

Článok 18

Inštitúcie Únie spolupracujú pri uplatňovaní tohto protokolu so zodpovednými orgánmi príslušných členských štátov.

Článok 19

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na členov Komisie.

Článok 20

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na sudcov, generálnych advokátov, kancelárov a spravodajcov Súdneho dvora Európskej únie bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskej únie týkajúceho sa procesno-právnej imunity sudcov a generálnych advokátov.

Článok 21

Tento protokol sa rovnako uplatní na Európsku investičnú banku, na členov jej orgánov, jej zamestnancov a zástupcov členských štátov zúčastňujúcich sa na jej činnosti bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia protokolu o štatúte tejto banky.

Európska investičná banka je okrem toho oslobodená od akejkoľvek formy zdanenia alebo poplatkov podobnej povahy ukladaných pri zvyšovaní jej kapitálu, ako aj od najrôznejších formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v krajine, kde sa nachádza sídlo banky. Obdobne nie je dôvodom k akémukoľvek zdaneniu jej zrušenie alebo likvidácia. Činnosti banky a jej orgánov vykonávané v súlade s jej štatútom nepodliehajú dani z obratu.

Článok 22

Tento protokol sa vzťahuje aj na Európsku centrálnu banku, členov jej orgánov a jej zamestnancov, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia Protokolu o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.

Európska investičná banka je okrem toho oslobodená od akejkoľvek formy zdanenia alebo poplatkov podobnej povahy ukladaných pri zvyšovaní jej kapitálu, ako aj od najrôznejších formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v krajine, kde sa nachádza sídlo banky. Činnosti banky a jej orgánov vykonávané v súlade so štatútom Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky nepodliehajú žiadnej dani z obratu.

Dodatok

Podmienky uplatnenia Protokolu o výsadách a imunitách Európskej únie vo Švajčiarsku**1. Rozšírenie uplatňovania na Švajčiarsko**

Každá zmienka o členskom štáte v Protokole o výsadách a imunitách Európskej únie (ďalej len „protokol“) sa rozumie vrátane Švajčiarska, ak nasledujúce ustanovenia neurčujú inak.

2. Oslobodenie agentúry od nepriamych daní (vrátane DPH)

Tovar a služby vyvážené mimo Švajčiarska nepodliehajú švajčiarskej dani z pridanej hodnoty (DPH). Pokiaľ ide o tovar a služby dodávané agentúre vo Švajčiarsku na jej oficiálne použitie, oslobodenie od DPH sa uskutočňuje v súlade s článkom 3 druhým odsekom protokolu prostredníctvom vrátenia dane. Oslobodenie od DPH sa udeľuje, ak je skutočná nákupná cena tovaru a poskytnutých služieb uvedená na faktúre alebo na obdobnom doklade najmenej 100 švajčiarskych frankov (vrátane dane).

Vrátenie DPH sa uskutočňuje na základe predpísaných švajčiarskych formulárov predložených Federálnej správe príspevkov, hlavnej divízií pre DPH. Žiadosti sa musia spracovať spravidla do troch mesiacov od predloženia žiadosti o vrátenie spolu s potrebnými dokladmi.

3. Podmienky uplatňovania pravidiel týkajúcich sa zamestnancov agentúry

Pokiaľ ide o článok 12 druhý odsek protokolu Švajčiarsko v súlade so zásadami svojho vnútroštátneho práva oslobodzuje úradníkov a ostatných zamestnancov agentúry v zmysle článku 2 nariadenia Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 ⁽¹⁾ od federálnych, kantonálnych a komunálnych daní z platov, miezd a požitkov vyplácaných Európskou úniou, ktoré sú predmetom interného zdanenia Únie.

Švajčiarsko sa nepovažuje za členský štát v zmysle bodu 1 na účely uplatňovania článku 13 protokolu.

Úradníci a ostatní zamestnanci agentúry, ako ani ich rodinní príslušníci, ktorí sú členmi systému sociálneho zabezpečenia uplatniteľného na úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, nemusia byť členmi švajčiarskeho systému sociálneho zabezpečenia.

Súdny dvor Európskej únie má výhradnú právomoc vo všetkých otázkach týkajúcich sa vzťahov medzi Agentúrou alebo Komisiou a zamestnancami v súvislosti s uplatnením nariadenia (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽²⁾ a ostatných ustanovení práva Európskej únie, ktorými sa stanovujú pracovné podmienky.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 z 25. marca 1969, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, na ktorých sa vzťahujú ustanovenia článku 12, druhého odseku článku 13 a článku 14 protokolu o výsadách a imunitách Spoločenstiev (Ú. v. ES L 74, 27.3.1969, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev a prijímajú osobitné opatrenia dočasne uplatniteľné na úradníkov Komisie (Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov) (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1).

PRÍLOHA B

Finančná kontrola Švajčiarskych účastníkov aktivít Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva

Článok 1

Priama komunikácia

Agentúra a Komisia komunikujú priamo so všetkými osobami alebo subjektmi pôsobiacimi vo Švajčiarsku, ktoré sa zúčastňujú na aktivitách agentúry buď na základe zmluvy ako účastník niektorého z programov agentúry, teda prijímateľ platieb z rozpočtu agentúry alebo Komisie, alebo ako dodávateľ. Tieto osoby môžu poskytovať priamo Komisii a agentúre všetky požadované informácie a súvisiacu dokumentáciu prostredníctvom prostriedkov uvedených v tomto rozhodnutí a zmlúv a uzatvorených dohôd a rozhodnutí, ktoré sa na ich základe prijali.

Článok 2

Kontroly

1. V súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾, a s finančným nariadením prijatým správnu radou agentúry 26. marca 2003, v súlade s ustanoveniami nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽²⁾, a s ostatnými predpismi v uzatvorených zmluvách a dohodách a opatreniach prijatých s príjemcami so sídlom vo Švajčiarsku možno ustanoviť, že zástupcovia agentúry a Komisie alebo iné nimi poverené osoby môžu kedykoľvek vykonať vedecké, finančné, technologické prípadne iné audity v priestoroch príjemcov alebo u ich subdodávateľov.
2. Úradníci agentúry a Komisie a ostatné osoby splnomocnené agentúrou a Komisiou majú primeraný prístup do priestorov, k prácam a dokumentom, ako aj ku všetkým potrebným informáciám vrátane ich elektronickej podoby na účely dôsledného vykonania týchto auditov. Toto právo prístupu je výslovne uvedené v zmluvách alebo v dohodách uzatvorených s cieľom uplatňovať nástroje uvedené v tomto rozhodnutí.
3. Európsky dvor audítorov má rovnaké práva ako Komisia.
4. Audity možno vykonať päť rokov po skončení platnosti tohto rozhodnutia alebo podľa podmienok stanovených v zmluvách a v dohodách, rovnako ako aj podľa prijatých rozhodnutí.
5. Švajčiarsku federálnu finančnú kontrolu treba dopredu upovedomiť o auditoch vykonávaných na území Švajčiarska. Toto upovedomenie nie je zákonnou podmienkou uskutočnenia takýchto auditov.

Článok 3

Kontroly na mieste

1. V zmysle tohto rozhodnutia je Komisia (OLAF) oprávnená vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste na území Švajčiarska v súlade s podmienkami a ustanoveniami nariadenia Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ⁽³⁾.
2. Komisia kontroly a inšpekcie na mieste pripravuje a uskutočňuje v úzkej spolupráci so Švajčiarskou federálnou finančnou kontrolou alebo s inými kompetentnými švajčiarskymi orgánmi, ktoré určí Švajčiarska federálna finančná kontrola a ktorým sa vo vhodnom čase poskytnú informácie o zámere, celi a o právnom základe kontrol a inšpekcií tak, aby boli schopné poskytnúť všetku potrebnú pomoc. Na tieto účely sa môžu úradníci z príslušných švajčiarskych orgánov zúčastniť na kontrolách a inšpekciách na mieste.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

3. Kontroly a inšpekcie na mieste vykonajú spoločne Komisia a príslušné švajčiarske orgány, ak si to tieto orgány želajú.
4. Ak účastníci programu odmietajú kontrolu alebo inšpekciu na mieste, švajčiarske orgány v súlade s vnútroštátnymi ustanoveniami poskytnú kontrolórom Komisie potrebnú podporu na uskutočnenie kontroly alebo inšpekcie na mieste.
5. Komisia bezodkladne informuje Švajčiarsku federálnu finančnú kontrolu o všetkých skutočnostiach alebo podozreniach týkajúcich sa akejkoľvek nezrovnalosti, ktorú zistila pri vykonávaní kontroly alebo inšpekcie na mieste. V každom prípade je Komisia povinná upovedomiť uvedený orgán o výsledku kontrol a inšpekcií.

Článok 4

Informácie a konzultácie

1. Na účely riadneho vykonávania tejto prílohy si príslušné švajčiarske orgány a orgány Spoločenstva pravidelne vymieňajú informácie a, ak o to niektorý z orgánov požiada, poskytujú si konzultácie.
2. Príslušné švajčiarske orgány informujú bezodkladne agentúru a Komisiu o akejkoľvek poznatku alebo podozrení, o ktorom sa dozvedeli a ktorý sa týka nezrovnalosti pri uzatváraní a vykonávaní zmlúv alebo dohôd uzavretých uplatnením nástrojov uvedených v tomto rozhodnutí.

Článok 5

Dôvernosť

Informácie v akejkoľvek forme poskytnuté alebo získané v zmysle tejto prílohy sú predmetom služobného tajomstva a sú chránené švajčiarskymi zákonmi o ochrane obdobných informácií a relevantnými ustanoveniami uplatniteľnými v inštitúciách Spoločenstva. Takéto informácie sa môžu oznámiť len osobám v rámci inštitúcií EÚ alebo členských štátov či Švajčiarska, ktorých funkcie vyžadujú, aby s nimi boli oboznámené, a môžu byť použité len na zabezpečenie účinnej ochrany finančných záujmov zmluvných strán.

Článok 6

Správne opatrenia a sankcie

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie švajčiarskeho trestného práva, môžu agentúra alebo Komisia uložiť správne opatrenia a sankcie v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002, nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 ⁽¹⁾ a s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ⁽²⁾.

Článok 7

Vymáhanie a presadzovanie

Vykonanie rozhodnutí agentúry a Komisie v rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia, ktoré ukladajú peňažnú povinnosť iným subjektom ako štátom, sa zabezpečuje vo Švajčiarsku.

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1).

Exekučný titul vystavuje po preverení pravosti príkazu bez nutnosti ďalšej kontroly orgán určený švajčiarskou vládou, ktorý upovedomí agentúru a Komisiu. Zabezpečenie vykonania rozhodnutia sa uskutočňuje podľa švajčiarskych predpisov a postupov. Právoplatnosť exekučného titulu podlieha kontrole Súdneho dvora Európskej únie.

Rozsudky Súdneho dvora Európskej únie vydané na základe rozhodcovskej doložky nadobúdajú vykonávaciu platnosť za rovnakých podmienok.

KORIGENDÁ**Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1357/2014 z 18. decembra 2014, ktorým sa nahrádza príloha III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES o odpade a o zrušení určitých smerníc**

(Úradný vestník Európskej únie L 365 z 19. decembra 2014)

Na strane 96 v prílohe, v poslednom odseku po tabuľke 9:

namiesto: „Skúšobné metódy:

Metódy, ktoré sa majú používať, sa uvádzajú v nariadení Rady (ES) č. 440/2008 ⁽¹⁾ a iných príslušných dokumentoch CEN alebo v iných medzinárodne uznávaných testovacích metódach a usmerneniach.“

má byť: „Skúšobné metódy:

Metódy, ktoré sa majú používať, sa uvádzajú v nariadení Komisie (ES) č. 440/2008 ⁽¹⁾ a iných príslušných dokumentoch CEN alebo v iných medzinárodne uznávaných testovacích metódach a usmerneniach.“

Na strane 96 v prílohe, v poznámke pod čiarou č. 1:

namiesto: „Nariadenie Rady (ES) č. 440/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa ustanovujú testovacie metódy podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) (Ú. v. EU L 142, 31.5.2008, s. 1).“

má byť: „Nariadenie Komisie (ES) č. 440/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa ustanovujú testovacie metódy podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) (Ú. v. EU L 142, 31.5.2008, s. 1).“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK